



مختصون بکتاب — مسئولان کتاب و اسناد
و مستعملان کتاب — مسئولان کتاب و اسناد

کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران
سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

مهر و محبت

کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران



مختصان کتاب و اسناد

مقام
آ

نہجہ سے علم کے ارتقاء سے سہولتوں کے لئے ہر ایک کے لئے

(نہجہ) سے سہولتوں کے لئے
نہجہ سے سہولتوں کے لئے

نہجہ

نہجہ کے لئے سے سہولتوں کے لئے



نہجہ کے لئے سے سہولتوں کے لئے

本书根据中国少年儿童新闻出版总社和中国少年儿童出版社2006年4月第一版北京第一次印刷版本翻
译出版。

“**تفہیم**”
اساتذہ فاضلہ
بہار، لاہور، پاکستان
میں 2006ء میں
اساتذہ فاضلہ
بہار، لاہور، پاکستان
میں اساتذہ فاضلہ
بہار، لاہور، پاکستان

قیمت: 12.00 روپے

ISBN: (010) 64228166

58130904

100013

پبلشرز: **چائلڈرنز بک ہاؤس**

2008ء میں لاہور

9 اور 9

میں **چائلڈرنز بک ہاؤس**

پرائیویٹ لمیٹڈ

لاہور، پاکستان

2008ء میں لاہور

*

پبلشرز: **چائلڈرنز بک ہاؤس**

پرائیویٹ لمیٹڈ

لاہور، پاکستان

اساتذہ فاضلہ بہار، لاہور، پاکستان

2008ء میں لاہور

图书在版编目(CIP)数据

托尔斯泰: 蒙古文 / (俄罗斯) 托尔斯泰 (Tolstoy, L. N.) 著; 乌日娜译. —北京: 民族出版社, 2008.8
(托起明天的太阳·文学大师启蒙读本)
ISBN 978-7-105-09564-3

I. 托… II. ①托… ②乌… III. 短篇小说—作品集—俄罗斯—近代—蒙古语(中国少数民族语言) VI. I512.88

中国版本图书馆 CIP 数据刻字 (2008) 第 132064 号

民族出版社出版发行

北京市和平里北街 14 号 邮编 100013

<http://www.mzCBS.com>

北京市艺辉印刷有限公司印刷

各地新华书店经销

2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月北京第 1 次印刷

开本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印张: 2.5 定价: 12.00 元

ISBN 978-7-105-09564-3 / I · 1958 (蒙 275)

该书如有印装质量问题, 请于蒙文发行科联系退换
蒙文室电话: 010-64228166; 蒙文发行科电话: 58130904

.....	(32)
.....	(30)
.....	(28)
.....	(25)
.....	(23)
.....	(19)
.....	(18)
.....	(15)
.....	(13)
.....	(12)
.....	(10)
.....	(9)
.....	(6)
.....	(1)

تاسع

برای که که ، مهر در و خردن مهندسیستند - - « روبا » ..
در خصوص و عکس مدرسه در ریاضی در هفتاد .. و عکس مدرسه نجف و در تهران من کتاب ژانور و شهنش در مینو
مکسیر ، کشتی ، ستمگو عسری مدرسه ریاضی .. عسری نوریضی و عسری مهر مدرسه مدرسه و شهنش
مهندسیستند ..

زیمپتسز، امدن

نخدا زیمپز زیمز عم زووندا ون کوهو ولتسز
 زکخر، زیمپتسز، در کشتسز کوهو ولتسو در امدو
 امدو، .. مخر زیمپز نخدا زوسک ایتیق در، بلانخر
 اوهو زکخر، در کمرسو کو، زکخر، ایز ورم سستسکو
 مرن کخر، زیمپتسز، زیمز عم ارمزم کو مینخر ..
 مخر زیمپز زیمپتسز، در ارمزم کخر، بلانخر
 زیمپتسز زب مرن، مستقیم، اوهکخر .. نیم زیمپز
 اوهو مرن ورن، کخر، زب اخر، زمرزم امدن هیمز
 ارمزرو ایتسو : « ایز، نیم زیمپتسز، زکوا نخدا
 وکسز امدن، زیمپتسز، زهمز، سللم هان » زوی ..
 زیمپتسز، امدن، نخدا وکسز امدن هیمز
 زیمپتسز ..

وکسز امدن امدن هیمز زیمپز، زکخر، مخر
 زیمپز امدن، کخر : « کز زب مرن زکوا زکو، سسکو



مخلم رنجيم بستمبر خار مخلم خار رنجكو ، بستمبر كو : « بستمبر يا .- . خر يلقو رصم مڤ سلخا رڤ هڤيڤو بستمبر مو .- . خر هڤا رڤبمڤ رنجمڤك نڤ وڤر » رويڤ ..

بستمبر : « مڤو رنجمڤنڤر وڤمڤ رڤم هڤا هڤن رنجمڤك رڤو .- . مخلم بستمبر نڤ رنجمڤنڤر عڤمڤ مڤر .- . » رويڤ ..

مڤر مڤمڤ مخلم رنجيم مڤو رنجمڤنڤر نڤ رنجكو مڤمڤنڤر : « مڤو رنجمڤنڤر يا .- . خر هڤا رڤبمڤ رنجمڤك نڤ رڤو ، خر رنجمڤم رڤنڤ رصم نڤ هڤمڤيڤو مڤو رنجمڤنڤر .- . » رويڤ ..

مڤو رنجمڤنڤر رنجو رنجمڤنڤر وڤمڤ ..
مخلم رنجيم رڤن مڤر رنجكو رنجمڤم وڤمڤم مڤمڤم كو : « مڤو رنجمڤنڤر هڤا رڤبمڤ رنجمڤك ، مخلم بستمبر نڤ رنجمڤنڤر ، بستمبر نڤ رنجمڤنڤر ، رڤنڤ نڤ رنجمڤنڤر ، وڤمڤنڤر مڤمڤم نڤ رنجمڤر نڤ رنجمڤنڤر .. مڤو رنجمڤنڤر رڤنڤ مڤر رنجمڤر مڤمڤنڤر » رويڤ ..

مڤر مڤو وڤمڤم مڤمڤم ، مڤر مڤو مڤمڤنڤر : « مڤر .- . مڤو وڤ مڤمڤنڤر .- . وڤ مڤنڤو رنجو مڤو رنجمڤنڤر مڤر سلخا رڤبمڤنڤر رڤم .- . » رويڤ رويڤ ..

رڤم مڤمڤم كو مخلم رنجيم وڤر مڤر مڤر مڤمڤر :
« مڤو يا ، رڤم نڤ رڤنڤ رصم مڤمڤنڤر رنجمڤنڤر رنجمڤنڤر رڤنڤ هڤمڤم رڤنڤ وڤمڤر .- . » رويڤ ..

مڤر مڤمڤم وڤمڤم مڤمڤم رنجمڤنڤر رنجمڤنڤر ، مڤو رنجمڤنڤر مڤر سلخا رڤ هڤوڤا رڤم .- .

عذوق وک رهخردار بیدار

عذوق ندریمبرم مچیمبرمبرم ژنسن هینسر بکر بخرن بکنن ..
 ندرن بخرن عذوق مبرمسر و کسر کف بکنن کف لکنک ودرکنک بکر
 وهر ک رهق کدر بمریسق مستم بمرهجوفا . ندرن بیدار : « عر
 بمریشتم وکلور وب عیدن عذوق کف رنکس بخرهجوفا » رکن رکن
 وکدرت ..

عذوق بیدمبدرت وهر کسرمق . بیدار و وهر ک رنمدر کدر
 رنکس بخرن کف نر رنکسرت .. مخرن کدر هکنم هیمسرت ههوک
 مخر بخر ک مسخر وهر رنکسرتسرت . بکر مسر بیدار و مشق
 مرنشم مرنمچرت : « بکن رهق وخرن بیدار ک . وب کسرتسرت کف
 عذوق کف عیدن بخرهجوفا بیدار .. عذوق بکلور . وخر مسر ن عرک
 بیدار » رکن وکدرت ..

بخر رنکسرم عذوق بکر مسمت مخرک کف نر بیدر . بکر
 ژنسن م رنمدر م ریدر نر بکن ههوک رکن نر مکنو رکن
 بکن بخرم مبرم بکر ژنسن کهو بمرهجوفا ..





زماکن زامپمشتند

نځر کشتو زامپمشتند زماڼ زامن کوشه ول هېو ، مېلور مړ
 هډو مېمړ اچېل مړ وکسړې هډ وکسړ زامپمشتند کو مکرکو
 زامپمشتنوب ، زماکو اکر مړ وکسړ زامپمشتند و کو زماکو
 زامپمسرې کسټرې هډ وکسټو بوکسډ زوبا ،
 وکسړ زامپمشتند کشتو زامپمشتند و کسټرې لږ کسړ
 زامپمسرې هډوبا ، زماکو مکر : « کتو مکر مېمړ اچېل مکر
 مکر پشمکر مکر » زماکو ،

« کسټرې هډو - - »

« وډ مېمړ اچېل ل کسټر هکسټر و زامپمکرې کو زامپمکيو وکسډو
 کو زامپمکټر هډو زامپمکټر ، وډ زماکو وډ کسړ مکر مکر مکر ،

زامپمکر مکر هډوبا لږ مکر مکر مکر مکر ، »

کشتو زامپمشتند مکر مړ پکسټرې مکر ، مکر : « کتو
 لږ لږ مکر هډو ، مکر مکر کو وډ زامپمکر وکسټرې ، پتو پکر وډ
 زامپمکټر مکر مېمړ زامپمکټر وکسټر ، وکسټر - - » زماکو زامپمکر
 مکر مکر مکر مکر ،

